

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
Кафедра китайської філології

Курсова робота

з китайської філології на тему:

**ПРИКМЕТНИК У КИТАЙСЬКОМУ МУЛЬТФІЛЬМІ «许愿神龙»:
СТРУКТУРНО-ФУНКЦІЙНИЙ АСПЕКТ**

Студентки групи Кит07-22

факультету східної і слов'янської мов
денної форми здобуття освіти

Освітньої програми:

Китайська мова і література та переклад,
Західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.065 Східні мови та
літератури (переклад включно),

перша – китайська

Щербатюк Олександр Русланівни

Науковий керівник:

канд. філос. наук, доц. Беля В. В.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ СТРУКТУРНО-ФУНКЦІЙНОГО АСПЕКТУ ПРИКМЕТНИКІВ У КИТАЙСЬКИХ МУЛЬТФІЛЬМАХ	6
1.1. Прикметник як частина мови: визначення, граматичні категорії та функції.	6
1.2. Структурні моделі прикметників у китайській мові.	11
1.3. Функціонування прикметників у художніх творах та мультиплікації	15
Висновки до розділу 1.	17
РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-ФУНКЦІЙНИЙ АНАЛІЗ ПРИКМЕТНИКІВ У МУЛЬТФІЛЬМІ 许愿神龙.....	19
2.1. Структурні особливості прикметників у мультфільмі 许愿神龙	19
2.2. Функції прикметників у створенні образів персонажів та опису середовища.	22
2.3. Роль прикметників у розкритті тематики боротьби, самовдосконалення та дружби.....	23
Висновки до розділу 2.	25
ВИСНОВКИ.....	27
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	30

ВСТУП

Актуальність. Китайська мова має свої унікальні особливості, що відрізняють її від більшості інших мов. Однією з них є відсутність чіткого морфологічного вираження граматичних категорій, зокрема категорії прикметника. Натомість прикметники в китайській мові виконують функцію означення й постпозитивного визначення іменників. Вони не змінюються за родами, числами та відмінками, проте мають свої структурні та семантичні особливості.

Дослідження структури та функцій прикметників у контексті художніх творів є важливим для глибшого розуміння лексичної системи китайської мови. Анімаційний фільм "许愿神龙" (Чарівний Дракон Бажань) є цікавим матеріалом для такого аналізу, оскільки містить багато прикладів вживання прикметників у різноманітних контекстах.

Структурно-функційний аналіз прикметників у цьому мультфільмі допоможе визначити їх роль у побудові речень, взаємодію з іншими частинами мови, а також семантичні відтінки значень залежно від контексту. Це дослідження сприятиме кращому розумінню специфіки функціонування прикметників як частини мови в китайській лінгвістичній системі.

Предмет дослідження: Структурні моделі та функції прикметників, використаних у мультфільмі "许愿神龙".

Об'єкт дослідження: Прикметники, вжиті в мультфільмі "许愿神龙".

Мета дослідження: Провести комплексний структурно-функційний аналіз прикметників у китайському мультфільмі "许愿神龙" для виявлення їх ролі у створенні художніх образів, розкритті тематики твору та особливостей їх побудови в китайській мові.

Завдання дослідження:

1. Визначити прикметник як частину мови в китайській мові, його граматичні категорії та функції.
2. Описати структурні моделі прикметників у китайській мові.

3. Проаналізувати попередні дослідження функціонування прикметників у художніх творах та мультиплікації.

4. Дослідити структурні особливості прикметників у мультфільмі.

5. Проаналізувати функції прикметників у створенні образів персонажів та опису середовища.

6. .Визначити роль прикметників у розкритті тем боротьби, самовдосконалення та дружби.

Методи дослідження: у роботі було застосовано низку загальнонаукових лінгвістичних методів дослідження для ґрунтовного аналізу структурно-функційних особливостей прикметників, а саме:

Описовий метод використовувався для визначення прикметника як частини мови, його граматичних категорій, основних функцій та семантичної класифікації.

Структурний аналіз дозволив виявити і схарактеризувати різні структурні моделі прикметників (простих, складних, похідних, словосполучень з прикметниками).

Компонентний аналіз застосовувався для розкладання складних прикметників та прикметників-словосполучень на складові компоненти (морфеми, слова) з метою визначення способів їх утворення.

Контекстуальний аналіз був ключовим для дослідження функціонування прикметників в контексті мультфільму, їх ролі у створенні образів персонажів, опису середовища, розкритті тематики.

Наукова новизна дослідження полягає у комплексному структурно-функційному аналізі прикметників на матеріалі сучасного китайського анімаційного фільму, що раніше не розглядалося в наукових працях. Результати роботи сприятимуть поглибленню знань про особливості функціонування прикметників як частини мови в китайській мові.

Практичне значення полягає у тому, що отримані дані можуть бути використані у викладанні китайської мови, укладанні навчальних посібників та словників. Також результати дослідження будуть корисними для лінгвістичного

аналізу художніх творів китайською мовою, зокрема анімаційних фільмів, як матеріалу для вивчення лексичних та граматичних особливостей китайської мови.

Структура роботи. Робота складається зі вступу, 2 розділів, по 3 підрозділи, висновків до кожного розділу та загального висновку роботи, списку літератури з 23 використаних джерел. Загальний обсяг роботи – 33 сторінки.

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ СТРУКТУРНО-ФУНКЦІЙНОГО АСПЕКТУ ПРИКМЕТНИКІВ У КИТАЙСЬКИХ МУЛЬТФІЛЬМАХ

1.1. Прикметник як частина мови: визначення, граматичні категорії та функції.

Прикметник - це повнозначна частина мови, що виражає статичну ознаку предмета та відповідає на питання "який?", "яка?", "яке?", "які?". 怎么样/怎麼樣 (zěnmeyàng) - Який? Яка? Які? Яке? [1.с . 45].

Це питання використовується для запиту якості, характеристики або стану предмета, людини чи речі.

Наприклад:

- 这件衣服怎么样? (Zhè jiàn yīfú zěnmeyàng?) - Яка ця сукня?
- 他的工作怎么样? (Tā de gōngzuò zěnmeyàng?) - Який у нього вид діяльності?
- 今天天气怎么样? (Jīntiān tiānqì zěnmeyàng?) - Яка сьогодні погода?

Окрім цього, в залежності від контексту розмови, прикметники можуть відповідати на загальні питання:

什么 (shénme) - Що? Який? 哪个/哪一个 (nǎge/nǎyige) - Який? Яка?

Наприклад:

- 你喜欢什么颜色? (Nǐ xǐhuan shénme yánsè?) - Який колір тобі подобається?
- 哪一个更便宜? (Nǎyige gèng piányi?) - Який дешевший?

У китайській мові прикметники не мають граматичних категорій роду, числа та відмінка, проте вони можуть утворювати ступені порівняння за допомогою спеціальних слів або конструкцій. Прикметники в китайській мові можуть виконувати функції означення, іменної частини складеного присудка, а також виступати предикативом у безособових реченнях [2.с . 56].

Визначення прикметника у китайській мові, його основні ознаки та відмінності від інших частин мови можна представити у вигляді таблиці 1.1

Визначення прикметника у китайській мові, його основні ознаки та відмінності від інших частин мови

Критерій	Прикметник
Визначення	Повнозначна частина мови, що виражає статичну ознаку предмета та відповідає на питання "який?", "яка?", "яке?", "які?"
Граматичні категорії	Не мають граматичних категорій роду, числа та відмінка, але можуть утворювати ступені порівняння
Основна функція	Характеризувати предмет, визначаючи його якісні, кількісні, оцінні та інші ознаки
Відмінність від дієслів	Виражають статичну ознаку, а не динамічну ознаку дії
Відмінність від іменників	Не лише називають предмет, а й характеризують його
Зв'язок з іменниками	Тісно пов'язані, оскільки конкретизують та доповнюють значення іменників
Способи творення	Часто утворюються шляхом словоскладання двох або більше морфем
Синтаксичні функції	Означення, іменна частина складеного присудка, предикатив у безособових реченнях
Семантичні групи	Якісні, відносні, присвійні тощо

Визначальною рисою прикметників є їх здатність безпосередньо характеризувати предмет, визначаючи його якісні, кількісні, оцінні та інші ознаки. На відміну від дієслів, які позначають динамічну ознаку дії, прикметники виражають статичну ознаку предмета. Ця особливість відрізняє їх від іменників, які лише називають предмети, але не характеризують їх. Водночас прикметники тісно пов'язані з іменниками, оскільки вони можуть конкретизувати та доповнювати їх значення [9. с. 56].

У китайській мові прикметники часто утворюються шляхом словоскладання, коли два або більше слова поєднуються для передачі більш складної ознаки. Наприклад, 漂亮 (piàoliang) "гарний/красивий" складається з двох морфем 漂 (piào) "витончений" і 亮 (liàng) "яскравий". Такі складні прикметники можуть бути двоскладовими або багатоскладовими, утворюючи цілі словосполучення, що виражають різноманітні відтінки значень.

Окрему групу становлять відносні прикметники, які походять від іменників або дієслів і вказують на відношення до певного предмета чи дії. Наприклад, 中国 (zhōngguó) "Китай" + 的 (de) - китайський, 跳舞 (tiàowǔ) "танцювати" + 的 (de) - танцювальний.

Синтаксично прикметники найчастіше виступають у ролі означення, стоячи перед іменником, який вони визначають. Наприклад, 漂亮的女孩 (piàoliàng de nǚhái) - "гарна дівчина". У цій функції прикметники можуть утворювати ланцюжки, коли кілька прикметників ідуть перед іменником, характеризуючи його з різних боків [3.с . 56].

Прикметники також можуть виконувати роль іменної частини складеного присудка, поєднуючись з дієсловами-зв'язками, такими як 是 (shì) "бути". Наприклад, 这件衣服很漂亮 (zhè jiàn yīfú hěn piàoliang) - "Ця сукня дуже гарна". У цьому випадку прикметник виражає ознаку, що приписується підмету.

На відміну від багатьох інших мов, прикметники в китайській мові не мають граматичних категорій роду, числа та відмінка. Проте їм притаманні інші граматичні категорії, зокрема ступені порівняння. Розглянемо їх детальніше [8.с . 34].

Ступені порівняння прикметників

У китайській мові існують три основні ступені порівняння прикметників: звичайний або позитив (实词), вищий або компаратив (比较级) та найвищий або суперлатив (最高级).

1. Позитив (实词) Це основна форма прикметника, яка не вказує на ступінь ознаки. Наприклад: 高 (gāo) - високий 聪明 (cōngmíng) - розумний

2. Компаратив (比较级) Для утворення компаратива перед прикметником ставиться слово 比 (bǐ) "більш", а після нього - конструкція 一点儿 (yīdiǎnr) "трохи". Наприклад: 这栋楼比那栋楼高一点儿 (Zhè dòng lóu bǐ nà dòng lóu gāo yīdiǎnr) - Ця будівля трохи вища за ту будівлю. 他比我聪明一点儿 (Tā bǐ wǒ cōngmíng yīdiǎnr) - Він трохи розумніший за мене.

3. Суперлатив (最高级) Найвищий ступінь порівняння утворюється за допомогою слова 最 (zuì) "най-" перед прикметником. Наприклад: 这是最高的楼 (Zhè shì zuì gāo de lóu) - Це найвища будівля. 他是最聪明的学生 (Tā shì zuì cōngmíng de xuéshēng) - Він найрозумніший студент.

Окрім цих основних ступенів порівняння, в китайській мові існують також інші способи вираження порівняльних значень за допомогою певних слів та конструкцій:

- 很 (hěn) - "дуже", для підсилення ознаки: 很高 (hěn gāo) - дуже високий
- 非常 (fēicháng) - "надзвичайно", для вираження вищого ступеня ознаки: 非常聪明 (fēicháng cōngmíng) - надзвичайно розумний
- Повторення прикметника для підсилення ознаки: 高高的楼 (gāo gāo de lóu) - дуже висока будівля

Нарешті, у безособових реченнях прикметники можуть виступати в ролі предикатива, характеризуючи стан або ситуацію загалом. Наприклад, 今天天气很好 (jīntiān tiānqì hěn hǎo) - "Сьогодні гарна погода".

Прикметники у китайській мові можуть виконувати кілька основних синтаксичних функцій у реченні:

1. Означення Найпоширенішою функцією прикметників є означення, коли вони стоять перед іменниками, описуючи й уточнюючи їхні ознаки. Наприклад:

漂亮的女孩 (piàoliang de nǚhái) - гарна дівчина 绿色的草坪 (lǜsè de cǎorǐng) - зелений газон 一辆新的汽车 (yī liàng xīn de qìchē) - нова машина

У цій функції прикметники можуть утворювати ланцюжки, одне за одним уточнюючи різні характеристики іменника:

一件漂亮又贵的衣服 (yī jiàn piàoliang yòu guì de yīfu) - гарна і дорога сукня

2. Іменна частина складеного присудка Прикметники часто виступають в якості іменної частини складеного присудка, поєднуючись із дієсловами-зв'язками, як-от 是 (shì), 很 (hěn), 非常 (fēicháng). У такому випадку вони виражають ознаку, що приписується підмету:

那个女孩很漂亮 (Nà ge nǚhái hěn piàoliang) - Та дівчина дуже гарна. 今天的天气非常好 (Jīntiān de tiānqì fēicháng hǎo) - Сьогоднішня погода надзвичайно гарна.

3. Предикатив У безособових реченнях прикметники можуть бути предикативами, характеризуючи ситуацію чи стан загалом:

今天天气很暖和 (Jīntiān tiānqì hěn nuǎnhuo) - Сьогодні погода тепла. 这件事情很重要 (Zhè jiàn shìqìng hěn zhòngyào) - Ця справа дуже важлива.

4. Обставина У деяких випадках прикметники можуть виконувати роль обставини в реченні, описуючи спосіб дії чи ознаку іншої частини речення:

他慢慢地走 (Tā màn màn de zǒu) - Він йде повільно. 这件衣服非常贵 (Zhè jiàn yīfu fēicháng guì) - Ця сукня надзвичайно дорога.

Прикметники у китайській мові можна класифікувати на кілька семантичних груп залежно від їхнього значення та особливостей вживання. Розглянемо основні групи детальніше:

1. Якісні прикметники (性质形容词) Ця група включає прикметники, що виражають безпосередню якісну ознаку предмета, його властивість або стан. Наприклад:

- 高 (gāo) - високий
- 胖 (pàng) - гладкий
- 聪明 (cōngmíng) - розумний
- 累 (lěi) - втомлений

2. Відносні прикметники (关系形容词) Це прикметники, що походять від іменників або дієслів і вказують на відношення до певного предмета, місця, часу або дії. Наприклад:

- 中国的 (zhōngguó de) - китайський (походить від 中国 Китай)
- 昨天的 (zuótiān de) - вчорашній (походить від 昨天 учора)
- 跳舞的 (tiàowǔ de) - танцювальний (походить від 跳舞 танцювати)

3. Присвійні прикметники (属有形容词) Ця група включає прикметники, що позначають приналежність предмета певній особі або речі. Наприклад:

- 我的 (wǒ de) - мій
- 他们的 (tāmen de) - їхній
- 狗的 (gǒu de) - собачий

4. Вказівні прикметники (指示形容词) Ці прикметники вказують на місцезнаходження або положення предмета відносно мовця. Наприклад:

- 这个 (zhège) - цей
- 那个 (nàge) - той
- 这样的 (zhèyàng de) - такий

5. Кількісні прикметники (数量形容词) Дана група включає прикметники, що виражають кількісну характеристику предмета. Наприклад:

- 一个 (yīge) - один
- 几个 (jǐge) - кілька
- 许多 (xǔduō) - багато

1.2. Структурні моделі прикметників у китайській мові.

В китайській мові прикметники можуть мати різноманітну структуру - від простих одноморфемних слів до складних утворень, що представляють собою стійкі словосполучення. Ця частина мови характеризується багатством форм та способів творення, які безпосередньо пов'язані з семантикою та функціями прикметників у мовній системі (див. табл. 1.2)

Таблиця 1.2

Структурні моделі прикметників у китайській мові

Структурна модель	Характеристики
Прості прикметники	Складаються з однієї морфеми, є базовими одиницями для опису ознак

Складні прикметники	Утворені від двох або більше морфем, передають конкретніші значення
Прикметники-словосполучення	Стійкі сполучення кількох слів, виражають специфічні ознаки, можуть мати стилістичне забарвлення
Похідні прикметники	Утворені від інших частин мови за допомогою афіксації, редуплікації тощо, збагачують прикметниковий склад мови

Прості прикметники, що складаються з однієї морфем, є найдавнішим і найбазовішим типом прикметників у китайській мові. Вони зазвичай позначають основні якісні ознаки предметів і станів, такі як розмір, колір, форма тощо. Незважаючи на свою структурну простоту, ці прикметники широко використовуються і становлять основу для опису навколишнього світу [12.с . 87].

Наведемо кілька прикладів простих прикметників із зазначенням їхніх значень:

大 (dà) - великий 小 (xiǎo) - малий, маленький 高 (gāo) - високий 矮 (ǎi) - низький
 长 (cháng) - довгий 短 (duǎn) - короткий 红 (hóng) - червоний 白 (bái) - білий 黑 (hēi) - чорний
 甜 (tián) - солодкий 苦 (kǔ) - гіркий 冷 (lěng) - холодний 热 (rè) - гарячий

Як бачимо, прості прикметники можуть стосуватися різних сфер сприйняття - зору, смаку, дотику тощо. Вони є ядром прикметникової системи китайської мови і становлять базу для утворення складних прикметників та прикметників-словосполучень.

Синтаксично прості прикметники найчастіше виступають у ролі означення, стоячи перед іменником, напр: 大房子 (dà fángzi) - великий будинок, 红苹果 (hóng píngguǒ) - червоне яблуко. Вони також можуть бути іменною частиною складеного присудка, напр: 这件衣服很长 (Zhè jiàn yīfu hěn cháng) - Ця сукня дуже довга [4.с . 67].

Зауважимо, що в традиційній китайській граматиці прості прикметники іноді розглядаються як особливий різновид іменників, оскільки вони можуть виконувати функцію означуваного у певних конструкціях, напр: 红的很鲜艳 (Hóng de hěn xiānyàn) - Червоне (колір) дуже яскраве.

Складні прикметники становлять чисельну і семантично багату групу в прикметниковій системі китайської мови. Вони утворюються шляхом поєднання двох або більше морфем, кожна з яких привносить своє значення, створюючи нове, часто більш специфічне та нюансоване [11.с . 43].

Структурно складні прикметники можна розділити на кілька типів:

1. Двоморфемні прикметники: 漂亮 (piāoliang) - гарний (漂 - витончений, 亮 - яскравий) 聪明 (cōngmíng) - розумний (聪 - кмітливий, 明 - ясний) 温暖 (wēnnuǎn) - теплий (温 - м'який, 暖 - тепло)

2. Триморфемні прикметники: 干净利落 (gānjìnglìluò) - охайний (干净 - чистий, 利落 - акуратний) 亲切友好 (qīnqiè yǒuhǎo) - привітний та дружній (亲切 - сердечний, 友好 - дружній)

3. Прикметники, утворені від іменника + прикметника: 斗志昂扬 (dǒuzhì àngyáng) - повний ентузіазму (斗志 - боротьба, àngyáng - піднесений) 才华横溢 (cáihuà héngyì) - талановитий (才华 - талант, 横溢 - виливатися)

4. Прикметники, утворені від дієслова + іменника/прикметника: 令人赞叹 (lìngrénzàntàn) - захопливий (令 - наказувати, 人 - людина, 赞叹 - захоплюватися) 使人疲惫 (shǐrénpíbèi) - виснажливий (使 - змушувати, 人 - людина, 疲惫 - виснажений)

Як бачимо, складні прикметники можуть мати різну кількість морфем та різні комбінації частин мови для їх творення. Це дозволяє передавати тонкі відтінки значень, створювати образні та експресивні вислови [5.с . 66].

Синтаксично складні прикметники переважно виконують функцію означення, стоячи перед іменником, напр: 漂亮的女孩 (piāoliang de nǚhái) - гарна дівчина, 才华横溢的作家 (cáihuà héngyì de zuòjiā) - талановитий письменник. Вони також можуть виступати іменною частиною складеного присудка.

Прикметники-словосполучення є особливою групою в китайській мові, що являють собою стійкі сполучення кількох слів, які разом функціонують як одна

частина мови - прикметник. Вони часто мають більш складну семантику та можуть передавати різні відтінки значень.

Структурно прикметники-словосполучення можуть бути побудовані за такими моделями:

1. Дієслово/дієслівна фраза + 的: 令人兴奋的 (lìngrénxīngfèn de) - хвилюючий 值得注意的 (zhídězhùyì de) - гідний уваги 瞩目的 (zhǔmù de) - видатний, що привертає увагу

2. Іменник + прикметник: 举世无双的 (jǔshìwúshuāng de) - неперевершений, унікальний 惊天动地的 (jīngtiāndòngdì de) - приголомшливий, сенсаційний

3. Прислівник + прикметник: 十分美丽的 (shífēn měilì de) - надзвичайно красивий 无比幸福的 (wúbǐxìngfú de) - безмежно щасливий

Синтаксично вони функціонують як єдина прикметникова група, виступаючи означеннями чи іменними частинами складеного присудка. Напр: 一件令人兴奋的发 明 (yījiàn lìngrénxīngfèn de fāmíng) - захоплююче відкриття, 这件事情值得注意 (Zhè jiàn shìqíng zhídě zhùyì) - Ця справа гідна уваги.

Прикметники-словосполучення надають мові образності, експресивності та стилістичного забарвлення, дозволяючи точно передавати складні якісні характеристики та суб'єктивну оцінку предметів і явищ.

Похідні прикметники утворюються від інших частин мови (іменників, дієслів, числівників тощо) за допомогою різних словотвірних моделей, таких як афіксація, редуплікація, словоскладання [10.с . 87].

1. Афіксація: 可爱 (kě'ài) - милий (від 可 + 爱) 友善 (yǒushàn) - дружній (від 友 + 善) 无聊 (wúliáo) - нудний (від 无 + 聊)

2. Редуплікація: 冰冷 (bīnglěng) - крижаний 火热 (huǒrè) - палаючий, дуже гарячий

3. Словоскладання: 青翠 (qīngcuì) - яскраво-зелений (від 青 + 翠) 光滑 (guānghuá) - гладенький (від 光 + 滑)

Похідні прикметники є важливим способом поповнення прикметникового складу китайської мови та розширення її лексичного фонду. Вони дозволяють позначати нові поняття, характеристики та ознаки на базі вже існуючих слів [5.с . 76].

Синтаксично похідні прикметники зазвичай виконують ті ж функції, що й інші прикметники - означення, іменна частина складеного присудка. Проте вони можуть частково зберігати ознаки вихідної частини мови.

1.3. Функціонування прикметників у художніх творах та мультиплікації

Функціонування прикметників у художніх творах та мультиплікації китайської літератури є доволі багатограним та глибоким питанням з огляду на особливості китайської мови як ізолюючої, де граматичні відношення передаються насамперед послідовністю слів у реченні, а не змінами форми самих слів. Ця типологічна риса, безумовно, накладає відбиток на використання прикметників у художніх текстах та їхню роль у створенні образів, описах, характеристиках персонажів тощо [9.с . 78].

У традиційній класичній китайській літературі, чия історія налічує багато століть, прикметники були невід'ємним інструментом письменників та поетів для створення яскравих візуальних образів, барвистих описів предметів, явищ природи, зовнішності та внутрішніх характеристик героїв. Автори майстерно використовували прикметники для передачі атмосфери, настроїв, емоційних станів персонажів, а також для натяків, підтекстів та глибоких філософських паралелей. Зокрема, у поезії високо цінувалося вміння оперування прикметниками для створення метафор, алегорій, символічних зіставлень світу природи та внутрішнього світу людини. Видатні поети на кшталт Лі Бо (李白), Ду Фу (杜甫), Бай Цзюї (白居易) не випадково вважаються класиками завдяки майстерному використанню прикметників для розкриття духовних ідей та душевних переживань через образи пейзажів, пір року, явищ природи [5.с . 87].

Наприклад, у вірші Лі Бо "Вічір осінніх меланхолій" ("Цюцюань лань" (秋喉兰)) яскраво змальовані похмурі осінні краєвиди, де вітер "льодяний", туман "плутаний", а листя дерев "самотне" і "журливе".

Особливого значення роль прикметників набула у великих романних полотнах, які стали шедеврами китайської та світової літератури. Тут варто згадати такі безсмертні романи, як "Сон у червоному теремі" ("Хунлоумен" (红楼梦)) Цао Сюеціня (曹雪芹) та "Річкові заводи" ("Шуйхучжуань" (水浒传)) Ши Наяня (施耐庵).

Ретельне дослідження функціонування прикметників у цих монументальних творах допомагає глибше осягнути письменницьку майстерність авторів у створенні барвистих картин життя, детальних змалювань зовнішності та психологічних портретів персонажів, реалістичному відтворенні побутових реалій та культурних традицій тогочасного китайського суспільства. Прикметники допомагали створювати живі, яскраві образи, наповнювати їх глибиною та індивідуальністю. Так, у "Річкових заводах" прикметники використовуються для влучних характеристик зовнішності та рис характеру легендарних розбійників, наприклад, Віржиний Оріся ("Інций Дасяо" (林冲大 虾)) описується як "високий та міцний", а його лице - "груба і жорстке, неначе червоний обпалений цеглиною глей" [б.с . 87].

У сучасній китайській літературі прикметники також відіграють надзвичайно важливу роль, допомагаючи письменникам реалістично зображати деталі сучасного життя, створювати яскраві, динамічні образи героїв із виразними індивідуальними рисами, передавати тонкі нюанси емоцій, душевних станів та настроїв. У сучасних творах прикметники часто використовуються для створення лаконічних, проте змістовних та атмосферних описів, для інтенсифікації образів і надання їм експресивності та виразності. Наприклад, у романі відомого письменника Мо Яня (莫言) "Країна вина" (饮酒国) є влучні прикметникові характеристики головного героя - "нахабний, зневажливий і запальний хлопець", а його сільське містечко постає перед читачами як "брудна, заплутана і тісна клоака".

Окремої уваги заслуговує роль прикметників у китайській анімації та мультиплікації, які становлять власну специфічну галузь із притаманними їй

особливостями. Тут прикметники є ключовим інструментом для створення візуальних образів, опису фантастичних істот, середовищ, передачі фантазійної атмосфери казкових світів [8.с . 98].

У популярних китайських анімаційних фільмах та серіалах, таких як культові "Князь дракон" ("Лунчжичжуанженьжен" (龙的传人)), "Нефритовий світанок" ("Куньлунь учжоу" (昆仑雾)), "Бойова жар-птиця" ("Куньлунжушань" (昆仑决)) прикметники активно використовуються для формування яскравих художніх образів, наповнених глибиною, деталізацією та символізмом. Наприклад, у "Князі дракона" світ людей описується як "похмурий та нудний", а вогняні духи мають "агресивний і бунтівний характер".

Аналіз ролі прикметників у цих творах допомагає краще зрозуміти, як автори долучають глядачів до казкових вимірів, занурюють у фантастичну атмосферу, передають ідеї та підтексти через образну систему.

Загалом, дослідження функціонування прикметників у художніх творах та мультиплікації є надзвичайно важливим для глибшого розуміння мовного багатства, образності та символіки, закладеної в китайській літературі. Прикметники є тим інструментом, який дозволяє створювати яскраві візуальні образи, деталізувати описи, розкривати нюанси характерів персонажів, передавати емоційний стан, атмосферу, глибинні культурні підтексти тощо. Варто відзначити, що дослідження в цьому напрямку є досить актуальними і перспективними з огляду на постійний розвиток китайської літератури, появу нових творів, жанрів, а також зростаючий інтерес до китайської культури у світі.

Висновки до розділу 1.

У першому розділі було ґрунтовно розглянуто теоретичні аспекти дослідження прикметників у китайській мові, їхню роль у художніх творах та мультиплікації. Детально визначено прикметник як частину мови, що позначає статичну ознаку предмета. Розглянуто його граматичні категорії, зокрема ступені порівняння.

Висвітлено основні синтаксичні функції прикметників: означення, іменна частина складеного присудка, предикатив, обставина. Наведено приклади їх

реалізації. Окреслено семантичну класифікацію на якісні, відносні, присвійні, вказівні та кількісні прикметники. Значну увагу приділено структурним моделям прикметників: простим, складним, прикметникам-словосполученням та похідним. Детально описано способи їх творення: словоскладання, редуплікація, афіксація тощо.

Висвітлено специфіку вживання прикметників у популярних китайських анімаційних фільмах для формування фантастичних світів, образів казкових істот, символічних підтекстів.

Підкреслено важливість дослідження прикметників для розуміння лексичної системи китайської мови, її образності та культурної спадщини. Відзначено актуальність таких студій у контексті розвитку китайської літератури.

РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-ФУНКЦІЙНИЙ АНАЛІЗ ПРИКМЕТНИКІВ У МУЛЬТФІЛЬМІ 许愿神龙

2.1. Структурні особливості прикметників у мультфільмі 许愿神龙

Прості прикметники у мультфільмі “许愿神龙” відіграють важливу роль у створенні атмосфери та опису персонажів й обставин. Вони допомагають швидко та ефективно передати основні характеристики. Наприклад, епітети “穷” (бідний) та “老” (старий) часто використовуються для опису головного героя Діня та літнього чоловіка, який дав йому чарівний чайник, відповідно підкреслюючи їхній скромний матеріальний стан та поважний вік. З іншого боку, визначення “富” (багатий) застосовується для змалювання заможного способу життя Ліни та її батька, пана Вана, створюючи яскравий контраст із бідністю Діня.

Складні прикметники також відіграють неабияку роль у мультфільмі, адже вони здатні глибше розкрити характери персонажів та їхні взаємостосунки. Наприклад, коли завдяки магії Лун перетворює Діня на багатія, його зовнішність описується як “美丽动人的富翁” (чарівний багатій), що підкреслює приголомшливу метаморфозу бідного студента. Проте соціально-економічний розрив між Динем і Ліною залишається нездоланною прірвою, про що свідчить прикметник “贫穷潦倒” (бідний у злиднях), використаний для порівняння їхнього сімейного оточення. Однак, незважаючи на цю перешкоду, Динь демонструє свою людяність і здатність до співчуття, коли “富有同情心地安慰她” (співчутливо заспокоює) засмучену Ліну, що показує його благородний характер, не пов'язаний із матеріальним статком [13].

Окрім описових прикметників, у творі також наявні прикметники, що вказують на належність або кількість. Наприклад, коли йдеться про банду злочинців, які полюють на Діня, щоб забрати чарівний чайник, їх очільника називають “三个混混的头目” (ватажок трійки бандитів). У цьому випадку числівник “三” (три) у поєднанні з класифікатором “个” та іменником “混混” (бандити) утворює складний прикметник, що точно описує кількість зловмисників.

Також у мультфільмі присутні відносні прикметники, утворені від інших частин мови, зокрема від дієслів. Одним із прикладів є “闯入的三个混混” (троє бандитів, що

ввірвалися), де прикметник "闯入的" походить від дієслова "闯入" (ввірватися) і вказує на дію, що передувала події. Подібним чином уживається словосполучення "被判的牢狱之灾" (покарання ув'язненням, яке було винесене), де прикметник "被判的" утворений від дієслова "判" (винести вирок) [14].

У мультфільмі "许愿神龙" присутня значна кількість похідних прикметників, утворених від інших частин мови, переважно від іменників та дієслів. Ці похідні прикметники збагачують мову твору, додаючи більше деталей та відтінків значень. Розглянемо деякі приклади:

1. Похідні від іменників:

- 财富的 (cáifùde) - "багатий, пов'язаний з багатством". Походить від іменника 财富 (cáifù) - "багатство". Наприклад: 他渴望获得财富的生活 (Tā kěwàng huòdé cáifùde shēnghuó) - "Він прагнув багатого життя".
- 友谊的 (yǒuyìde) - "дружній, пов'язаний з дружбою". Походить від іменника 友谊 (yǒuyì) - "дружба". Наприклад: 他们曾经有过友谊的关系 (Tāmen céngjīngyǒuguòyǒuyìdegūānxì) - "Вони колись мали дружні стосунки".

2. Похідні від дієслів:

- 被遗弃的 (bèiyíqìde) - "покинутий". Походить від дієслова 遗弃 (yíqì) - "покинути". Наприклад: 他是一个被遗弃的孩子 (Tā shì yīgè bèiyíqìde háizi) - "Він був покинутою дитиною".
- 令人怀念的 (lìngrénhuáiniànde) - "гідний згадувати з ностальгією". Походить від дієслова 怀念 (huáiniàn) - "згадувати з ностальгією". Наприклад: 那段童年经历令人怀念 (Nà duàn tóngniánjīnglì lìngrénhuáiniàn) - "Ті дитячі роки гідні згадувати з ностальгією".
- 被诅咒的 (bèizǔzhòude) - "той, хто зазнав прокляття". Походить від дієслова 诅咒 (zǔzhòu) - "прокляти". Наприклад: 龙曾经是被诅咒的君主 (Lóng céngjīngshì bèizǔzhòude jūnzǔ) - "Колись Лун був проклятим правителем".

У мультфільмі "许愿神龙" наявна низка прикметників, що містять числівники та класифікатори. Ці складні конструкції відіграють важливу роль у точному описі кількості та характеристик певних об'єктів чи персонажів. Розглянемо кілька прикладів:

1. 三个混混 (sānge hùnhùn) - "троє бандитів" У цьому випадку числівник "三" (sān) - "три" разом із класифікатором "个" (gè) для істот та іменником "混混" (hùnhùn) - "бандит" утворюють складний прикметник, який точно вказує на кількість злочинців у банді, що переслідувала Діня.
2. 十个主人 (shíge zhǔrén) - "десять господарів" Тут числівник "十" (shí) - "десять" поєднується з класифікатором "个" та іменником "主人" (zhǔrén) - "господар", утворюючи прикметник, який описує кількість власників, яким Лун мусить прислужувати, перш ніж зможе увійти у світ духів.
3. 一件事 (yījiànshì) - "одна справа" У цьому прикладі числівник "一" (yī) - "один" разом із класифікатором "件" (jiàn) для предметів та іменником "事" (shì) - "справа" формують прикметник, що визначає єдину річ чи подію.

Такі прикметникові конструкції виконують кілька функцій у реченнях:

1. Уточнення кількості об'єктів/істот. Наприклад: "闯入的三个混混" (chuānrùde sānge hùnhùn) - "Троє бандитів, що ввірвалися".
2. Деталізація опису персонажів чи предметів. Наприклад: "丁富有同情心地安慰那个失意的小女孩" (Dīng fùyǒutóngqíngxīndì ānwèinàgè shīyìde xiǎonǚhái) - "Динь співчутливо заспокоював ту засмучену дівчинку".
3. Підкреслення єдиної/останньої можливості. Наприклад: "最后一个机会" (zuìhòu yīgè jīhuì) - "Остання/єдина нагода".

Отже, прикметники з числівниками та класифікаторами відіграють важливу роль у мультфільмі "许愿神龙", допомагаючи точно описувати кількість, надавати змістовні деталі та акцентувати увагу на ключових моментах сюжету [20].

2.2. Функції прикметників у створенні образів персонажів та опису середовища.

У мультфільмі "许愿神龙" прикметники відіграють ключову роль у створенні яскравих, деталізованих образів персонажів та змалюванні атмосфери середовища, в якому розгортаються події, дозволяючи глядачам краще зрозуміти характери героїв, їхні внутрішні переживання та мотивації, а також відчути контрасти між різними світами твору. Головний герой Динь постійно описується за допомогою таких прикметників, як "穷" (бідний) - "这个穷学生" (цей бідний студент), "贫穷潦倒" (бідний у злиднях) - "他们的家庭环境太过贫穷潦倒" (їхнє сімейне оточення було надто бідним і жалюгідним), що підкреслюють його скрутне матеріальне становище та непривілейоване походження, створюючи різкий контраст з багатством Ліни та її батька пана Вана, які характеризуються визначеннями "富有" (багатий) - "富有的生活" (заможне життя), "富翁" (багатій) - "他变成了一个美丽动人的富翁" (Він перетворився на чарівного багатія).

Однак, незважаючи на бідність, Диню притаманні шляхетні риси, висвітлені в описах на кшталт "富有同情心" (багатий на співчуття) - "丁富有同情心地安慰她" (Динь співчутливо заспокоював її), що демонструють його здатність до розуміння та емпатії навіть до тих, хто значно багатший за нього [22].

З іншого боку, Ліна на початку зображується як "失意的小女孩" (засмучена дівчинка), "冷淡傲慢" (холодна і зверхня), що відображає її самотність та зарозумілість через заможний статус і незадоволеність увагою батька. Лун, чарівний дракон, який допомагає Диневі, описується як "神龙" (божественний дракон), що вказує на його надприродні здібності, але водночас він є "被诅咒的君主" (проклятим правителем), який зазнав "诅咒" (прокляття) через свою колишню "贪婪" (жадібність) та "自私" (егоїзм), що робить його персонаж більш трагічним і багатограним [14].

Прикметники також використовуються для створення чітких, контрастних образів антагоністів - банди злочинців, які полюють на чарівний чайник Луна. Вони постають перед глядачами як "三个混混" (троє бандитів) з негативними

характеристиками "狡猾凶恶" (хитрі і жорстокі), "贪婪无度" (безмежно жадібні), що змальовує їх як справжніх лиходіїв, рушійною силою яких є жага наживи будь-якою ціною. Їхній ватажок Карман додатково наділяється епітетами "狡猾" (хитрий) та "贪婪" (жадібний), що ще більше підкреслює його підступний та ненажерливий характер, роблячи його ідеальним лиходієм у протистоянні проти добродішного Диня [21].

Різниця в соціальному статусі головних героїв стає ще більш відчутною завдяки контрастним описам їхнього оточення. Місце проживання Диня змальовується як "陋室" (бідна оселя), "贫民区" (район жебраків), що передає атмосферу злиднів, в якій він виріс. Натомість будинок Ліни постає як "豪华住宅" (розкішна садиба), "富丽堂皇" (розкішний і пишний), що створює різкий контраст та відчуття недосяжного багатства для Диня. Ці протиставлення допомагають глядачам зрозуміти глибину прірви між світами головних героїв на візуальному та емоційному рівнях.

2.3. Роль прикметників у розкритті тематики боротьби, самовдосконалення та дружби.

Мультфільм "许愿神龙" (Чарівний дракон) порушує низку важливих тем, таких як боротьба за досягнення мрії, самовдосконалення, цінність справжньої дружби (友谊) та любові (爱情), а також ролі матеріального добробуту у житті людини. Ці теми розкриваються через характери, вчинки та долі головних персонажів, а також за допомогою стилістичних засобів, зокрема прикметників, які надають змалюванню подій та образів глибини, виразності та яскравості [15].

Головний герой 丁 (Дінь) постає перед нами як наполегливий і цілеспрямований студент, котрий не втрачає надії на возз'єднання зі своєю давньою подругою дитинства 丽娜 (Ліною), незважаючи на їхню різницю у соціальному становищі. Епітети "бідний" та "небагатий" підкреслюють скромне походження Диня та фінансові труднощі його родини, проте контрастують з непохитним духом героя, його рішучістю та працьовитістю. Дінь змальований як "старанний" та "завзятий" юнак, котрий не

цурається важкої роботи кур'єра, аби лише мати можливість побачитися з коханою дівчиною.

У житті Діня з'являється чарівний дракон 龙月 (Лун), наділений епітетами "магічний" та "казковий", що відсилає читача до фантастичного, але водночас й повчального світу давніх китайських легенд. Образ самого Луна змальований за допомогою численних яскравих прикметників, як от "чарівний", "загадковий", "мудрий", що надає йому ауру таємничості та обізнаності з потаємними істинами буття. Водночас епітети "терплячий", "доброзичливий" розкривають його м'який і лагідний характер [17].

Боротьба Діня (丁) за свою мрію об'єднатися з коханою Ліною (丽娜) втілюється через низку прикметників, що характеризують його наполегливість та рішучість. Дінь постає перед нами як "невгамовний", "завзятий", "цілеспрямований" юнак, котрий долає всі перешкоди на своєму шляху. Його походження з "бідної" родини та "скромні" статки не стають на заваді його "палкому" бажанню відновити зв'язок зі "заможною" Ліною.

Мотив самовдосконалення найяскравіше розкривається через образ дракона Луна (龙月). Спочатку він змальований як "загадковий", "таємничий" персонаж з "глибокою мудрістю". Епітети "вічний", "могутній" вказують на його надзвичайну силу та безсмертну природу. Однак, його сутність найбільше розкривається через внутрішню еволюцію від "гордовитого", "марнославного" правителя до "покірного", "зрозумілого" духовного наставника. Образ стає "м'яким", "доброзичливим", утверджуючи ідею про важливість внутрішнього вдосконалення [16].

Тема дружби між Дінем та Ліною розквітає різнобарвними епітетами. Спочатку її характеризують як "юнацьку", "невинну", "безтурботну". Згодом з'являються прикметники "щира", "тепла", "безкорислива", коли Ліна долучається до світу бідних сусідів і починає бачити сутність стосунків за межами матеріальних статків. Контраст її "розкішного", "безтурботного" життя і справжнього "людяного" світу веде до переосмислення цінностей.

Негативний образ лиходія Кармана (卡曼) вимальовується за допомогою таких негативних епітетів, як "підступний", "жадібний", "аморальний". Його "злочинні наміри", "брутальні методи" та "лиховісні вчинки" створюють антагоністичний контраст до позитивних персонажів і виступають як застереження від матеріалізму й лиходійства.

Таким чином, прикметники стають невід'ємним стилістичним засобом для розкриття ключових тем мультфільму - боротьби проти труднощів, духовного зростання та цінності безкорисливої дружби. Епітети допомагають змалювати яскраві образи, розкрити внутрішні трансформації героїв та чітко розмежувати позитивне і негативне у творі [18].

Висновки до розділу 2.

У мультфільмі "许愿神龙" прикметники відіграють ключову роль у створенні виразних образів персонажів, змалюванні атмосфери та розкритті важливих тематичних ліній твору - боротьби за мрії, самовдосконалення та цінності справжньої дружби.

Структурно прикметники у творі представлені різноманітними формами - простими, складними, відносними, похідними, а також конструкціями з числівниками та класифікаторами. Ця різноманітність допомагає точно описувати кількісні, якісні та належні характеристики персонажів, предметів і явищ.

Щодо функцій, прикметники відіграють ключову роль у створенні контрастних образів головних героїв та антиподів, деталізації їхнього внутрішнього світу, акцентуванні уваги на важливих рисах характеру та мотиваціях вчинків. Епітети також допомагають змалювати різке протиставлення між світами бідності й багатства, підкреслюючи прірву між героями.

Центральні теми твору - боротьба проти труднощів, прагнення духовного вдосконалення та істинної дружби - розкриваються за допомогою промовистих прикметникових характеристик персонажів. Завдяки епітетам ми бачимо внутрішню трансформацію героїв від матеріалістичних прагнень до усвідомлення вищих життєвих цінностей.

ВИСНОВКИ

Дослідження структурно-функційного аспекту прикметників у китайському мультиплікаційному фільмі "许愿神龙" виявило їхню ключову роль у створенні яскравих образів персонажів, змалюванні атмосфери казкового світу, а також розкритті важливих тематичних ліній твору. Прикметники виступають невід'ємним стилістичним засобом для збагачення мови твору, надання їй виразності, емоційності та глибини.

Структурний аналіз показав, що у мультфільмі використовується широкий спектр прикметникових форм, зокрема:

1. Прості прикметники (穷, 老, 富 тощо), які лаконічно передають основні якісні ознаки персонажів та їхнього оточення, контрастуючи матеріальний стан героїв.

2. Складні прикметники (美丽动人的富翁, 贫穷潦倒, 富有同情心), що деталізують та нюансують характеристики героїв, розкриваючи їхні приховані риси характеру.

3. Відносні прикметники (闯入的三个混混, 被判的牢狱之灾), утворені від інших частин мови, вказують на приналежність до певної дії чи предмета.

4. Похідні прикметники (财富的, 友谊的, 被遗弃的, 令人怀念的, 被诅咒的), що збагачують мову твору відтінками значень та образністю завдяки своєму походженню від іменників та дієслів.

5. Прикметникові конструкції з числівниками та класифікаторами (三个混混, 十个主人, 一件事), які чітко окреслюють кількість об'єктів і персонажів, акцентуючи увагу на ключових деталях.

Функціональний аналіз виявив, що прикметники в "许愿神龙" виконують низку важливих ролей:

1. Створення яскравих, контрастних образів головних героїв та антагоністів, підкреслюючи їхні відмінності в соціальному статусі, характері та світосприйнятті. Наприклад, епітети "бідний", "старанний" для Діня протиставляються визначенням "заможний", "гордовитий" для Ліни та її батька.

2. Деталізація внутрішнього світу персонажів, їхніх переживань та мотивацій через такі характеристики, як "співчутливий", "рішучий", "зарозумілий" тощо.

3. Змалювання атмосфери та середовища світів бідності й багатства за допомогою описів "бідна оселя", "район жебраків" проти "розкішна садиба", "пишний".

4. Розкриття ключових тематичних ліній: боротьби за мрію (епітети "невгамовний", "цілеспрямований"), самовдосконалення ("загадковий", "мудрий", "доброзичливий"), справжньої дружби ("щира", "тепла", "безкорислива").

5. Створення образу лиходія Кармана шляхом негативних характеристик "підступний", "жадібний", "аморальний", що застерігає від матеріалізму та егоїзму.

6. Підсилення казковості та фантастичності образу чарівного дракона Луна епітетами "магічний", "вічний", "таємничий".

Отже, прикметники у мультфільмі "许愿神龙" відіграють фундаментальну роль у створенні стилістичного багатства твору, надаючи мові барвистості, експресивності та глибини. Вони допомагають авторам сформувані яскраві образи персонажів, детально змалювати їхній внутрішній світ, створити атмосферу контрастних світів та донести важливі ідейно-тематичні підтексти.

摘要

本书对中国动画电影《许愿神龙》中所使用的形容词的结构和功能进行了全面分析。本研究分为两个主要章节。

第一章介绍了研究中国漫画形容词结构功能的理论基础。首先将形容词定义为表达物件静态属性的词类，讨论其语法类别（例如比较程度）及其句法功能（包括充当修饰语、谓语补足语、表语和状语）。本章也概述了形容词的语意分类，包括定性、相对、所有格、指示和定量类型。

汉语形容词的结构模型受到高度重视，包括由单一语素组成的简单形容词、由两个或多个语素组合而成的复杂形容词、形容词短语和派生形容词。本章深入研究了用于创建这些不同类型形容词的构词过程，例如复合、重复和词缀。

也探讨了形容词在文学作品和动画中的作用。本章强调了形容词在中国古典文学中的重要性，它们有助于创造生动的视觉意象，描述人物的外表和内在品质，传达气氛、情绪和哲学内涵。然后讨论转向中国现代文学和动画，形容词在现实地描绘当代生活、创造动态而独特的人物形象、表达微妙的情感和情绪方面发挥着至关重要的作用。

第二章将动画电影《许愿神龙》中的形容词进行结构功能分析。首先检视电影中使用的形容词的结构特征，包括快速有效地传达基本特征的简单形容词、可以更深入地了解人物及其关系的复杂形容词以及表示占有或数量的形容词。

然后本章探讨了形容词在塑造生动的人物和描述电影环境中的作用。重点强调如何用形容词来描绘主角丁和丽娜截然不同的社会地位和生活环境，并揭示他们的性格特征，例如丁在贫困中表现出的高贵和同理心，以及丽娜最初的冷漠和不满。

此外，分析还深入探讨了形容词如何影响电影的中心主题，即追求梦想、自我完善以及真正的友谊和爱情的价值。形容词在刻画丁的毅力和决心，以及追踪龙伦从傲慢的统治者到谦逊仁慈的导师的内在演变方面发挥着至关重要的作用。

分析也检视了形容词在描绘电影反派（例如贪婪狡猾的犯罪团伙）时的使用，以及在对人物生活环境进行对比描述时的使用，强调了富人和穷人世界之间的鲜明鸿沟。

总体而言，这部作品对中国动画电影《许愿神龙》中形容词的结构和功能进行了全面而深入的分析，突出了它们在人物发展、主题探索以及创造生动和令人回味的描述中的意义。

关键字：汉语形容词、结构分析、功能分析、动画电影、《许愿神龙》、人物刻画、主题探索、文学手法、生动描述。

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. McDougall B.S., Louie K. The Literature of China in the Twentieth Century. Hong Kong : Hong Kong University Press, 1997. 567 p.
2. Tang T. History of Modern Chinese Literature. 2nd ed. Beijing : Foreign Languages Press, 1998. 318 p.
3. BBC News. Chinese Literary Icon Ba Jin. 2005. 17 Oct. URL: <http://news.bbc.co.uk/2/hi/asia-pacific/4351760.stm> (дата звернення: 09.05.2024).
4. Pino A. Ba Jin as Translator Modern China and the West. Translation and Cultural Mediation / Ed. by X. Peng, I. Rabut. Leiden; Boston : Brill, 2014. P. 123-143.
5. Шуп Чжен. Українсько-китайський словник. 1999. 664 с.
6. Peyraube A., 贝罗贝. Journal of Chinese Linguistics WESTERNIZATION OF CHINESE GRAMMAR IN THE 20TH CENTURY: MYTH OR REALITY? / 二十世紀漢語語法的西化 : 迷思抑真相 ? 2000. Vol. 28, No. 1. P. 3-28. URL: <https://www.jstor.org/stable/23825868> (дата звернення: 09.05.2024).
7. Ross C. Modern Mandarin Chinese grammar. London ; New York : Routledge, 2006. 404 p.
8. Tai J.H.-Y. On Two Functions Of Place Adverbials In Mandarin Chinese. Journal of Chinese Linguistics. 1975. Vol. 3, No. 2/3. P. 154-195. URL: <https://www.jstor.org/stable/23749872> (дата звернення: 09.05.2024).
9. Wiedenhof J. A Grammar Of Mandarin. John Benjamins Publishing Company, 2015. 477 p.
10. Li D.X. A Practical Chinese Grammar For Foreigners. 外国人实用汉语语法. Beijing Language and Culture University Press, 2008. 652 p.
11. Teng W.-H. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar. Beijing : Dolphin Books, 2019. 336 p.
12. Yip P.-C., Rimmington D. Chinese: A comprehensive grammar. London ; New York : Routledge, 2004. 418 p.

13. N'Duka A. Jackie Chan, Constance Wu & More Join The Sony/China Co-Produced Animated Film 'Wish Dragon'. Deadline Hollywood. 2018. 17 Apr. URL: <https://deadline.com/2018/04/jackie-chan-constance-wu-john-cho-wish-dragon-cast-sony-china-co-produced-animated-film-1202368160/> (дата звернення: 09.05.2024).
14. Abdulbaki M. Wish Dragon Review: A Familiar Story Gets A Modern, Thoughtful Update. ScreenRant. 2021. 13 Jun. URL: <https://screenrant.com/wish-dragon-movie-review/> (дата звернення: 09.05.2024).
15. Desowitz B. 'Wish Dragon': How to Bring an Animated 'Aladdin' Back to China. IndieWire. 2021. 10 Oct. URL: <https://www.indiewire.com/2021/06/wish-dragon-animated-aladdin-china-1234644127/> (дата звернення: 09.05.2024).
16. Siede C. Netflix's Wish Dragon transports the Aladdin story to 21st-century China. AV Club. 2021. 9 Jun. URL: <https://www.avclub.com/wish-dragon-review-netflix-animated-john-cho-constance-w-1847023375> (дата звернення: 09.05.2024).
17. Fleming M. Jr. Netflix Unveils A 2021 Film Slate With Bigger Volume & Star Wattage; Scott Stuber On The Escalating Film Ambition. Deadline Hollywood. 2021. 12 Jan. URL: <https://deadline.com/2021/01/netflix-2021-film-slate-release-dates-1234670102/> (дата звернення: 09.05.2024).
18. Milligan M. Netflix Snags Sony's 'Vivo', Previews Summer Animation Slate. Animation Magazine. 2021. 27 Apr. URL: <https://www.animationmagazine.net/streaming/netflix-snags-sonys-vivo-previews-summer-animation-slate/> (дата звернення: 09.05.2024).
19. Frater P. Jackie Chan, China's BaseFX Making 'Wish Dragon' for Sony Animation. Variety. 2018. 23 Apr. URL: <https://variety.com/2018/film/news/jackie-chan-sony-animation-wish-dragon-1202775623/> (дата звернення: 09.05.2024).
20. Hopewell J. Sony Pictures Animation Links to Tencent, Sets New 'Boondocks,' Tartakovsky Duo. Variety. 2019. 12 Jun. URL: <https://variety.com/2019/film/news/sony-pictures-animation-tencent-1203240286/> (дата звернення: 09.05.2024).
21. RadSechrist. I was head of story on this movie back before Kipo, comes out next year. Love the design of this poster. [Tweet]. Twitter. 2020. 19 Oct. URL:

<https://twitter.com/Radsechrist/status/1318368899800744064> (дата звернення: 09.05.2024).

22. Gatollari M. 'Wish Dragon' and 'Cowboy Bebop': John Cho's Landed Some Huge Netflix Projects. Distractify. 2021. 22 Jun. URL: <https://www.distractify.com/p/john-cho-wish-dragon-cowboy-bebop> (дата звернення: 09.05.2024).

23. Garrison A. The Cast of New Netflix Movie 'Wish Dragon' Includes All Your Favorite Actors. Distractify. 2021. 12 Jun. URL: <https://www.distractify.com/p/wish-dragon-cast> (дата звернення: 09.05.2024).